

RDA ? Oui, mais dans le respect du multilinguisme

Dans un paysage bibliothéconomique en pleine mutation, RDA apparaît, pour le Réseau des bibliothèques de Suisse occidentale (RERO) et partout en Suisse, comme la norme de catalogage de référence de demain. Mais le contexte helvétique exige que des solutions multilingues et consensuelles soient trouvées : pas si simple...

La Suisse est une fédération d'États où chacun des 26 cantons dispose d'une grande autonomie. La culture et l'éducation, par exemple, sont du ressort des cantons. De plus, le pays compte pas moins de quatre langues officielles : allemand, français, italien et romanche. L'impact de cette situation sur les bibliothèques est manifeste. Pour ce qui concerne le catalogage, la situation en Suisse est plus hétérogène qu'en France : la Bibliothèque nationale, en l'absence de dépôt légal fédéral, n'a pas le rôle central de normalisateur/fournisseur de notices que jouent la BnF ou l'Abes en France. Par ailleurs, les difficultés posées par le multilinguisme ont, par le passé, nui à l'adoption de politiques de catalogage communes. Dans les années 2000, la BN et les principaux réseaux suisses, dont RERO, ont abandonné les normes de catalogage nationales basées sur l'ISBD pour adopter les règles anglo-américaines AACR2. En 2016, la BN et les réseaux de BU alémaniques IDS (*Informationsverbund Deutschschweiz*)

réro

Réseau des bibliothèques de Suisse occidentale
Westschweizer Bibliotheksverbund
Rete della biblioteche della Svizzera occidentale
Library Network of Western Switzerland

RERO EN BREF

- 200 bibliothèques de tous types réparties sur 6 cantons
- Centrale RERO : maintenance et organisation des services au réseau (outil de découverte, bibliothèque numérique, PEB)
- SGB mutualisé (Virtua consortium)
- Catalogue collectif de 7 millions de références, 13 millions de localisations
- Normes et format utilisés : AACR2/RAMEAU postcoordonné/MARC21 et Plastic Omnium.

membres du Comité de normalisation germanophone D-A-CH (Allemagne, Autriche, Confédération helvétique) sont logiquement passés à RDA avec le profil d'application D-A-CH ainsi qu'au fichier d'autorité allemand GND. Sachant que les AACR2 n'évoluent plus depuis 2010, année de publication de RDA, RERO s'intéresse de près à RDA depuis plusieurs années. Son adoption a cependant dû être reportée en raison de deux événements majeurs : la décision du canton de Vaud, effective au 1^{er} janvier 2017, de quitter le réseau, puis le lancement en 2015 du projet académique SLSP (*Swiss Library Service Platform*), future plateforme nationale suisse de services aux bibliothèques scientifiques (www.slsp.ch), y compris celles qui sont actuellement dans RERO.

PRÉPARER L'AVENIR DU RÉSEAU

Afin de préparer ses bibliothèques membres à RDA, RERO a entrepris différentes actions : la Commission de catalogage (COCA) veille à être « RDA compatible » dans l'évolution des règles. Par ailleurs, depuis 2014, RERO est membre du groupe d'intérêt européen Eurig et participe à ses travaux. Des experts du réseau RERO participent aux différents groupes de travail sur le sujet, notamment dans le cadre de SLSP. Enfin, à partir de 2017, RERO deviendra un acteur majeur de la formation à FRBR/RDA en Suisse romande : des sessions de sensibilisation d'une journée sont organisées depuis cette année, tandis qu'une formation de 30 heures au catalogage selon RDA, intégrée pour la première fois au programme de la filière « Information documentaire » de la Haute École de gestion de Genève (équivalent de l'Enssib pour la Suisse romande), sera assurée par un expert RERO. À l'horizon 2021, les bibliothèques scientifiques du réseau devraient migrer vers SLSP. Les règles de catalogage et fichiers d'autorité de la future plateforme sont au cœur des discussions. Le groupe de travail « Métadonnées » de SLSP planche depuis

juin 2017 sur ces questions. Si RDA sera sans nul doute adopté selon le scénario 2 d'implémentation et MARC21 le format de saisie choisi, plusieurs points liés au multilinguisme font encore l'objet de discussions : langue de catalogage, translittération, choix du profil d'application (D-A-CH ou profil suisse à établir), utilisation du GND seul ou de plusieurs fichiers d'autorité simultanément. Parallèlement, dès 2020, une nouvelle solution de SGB, développée autour du logiciel *open source* Invenio, devrait être proposée aux bibliothèques publiques, patrimoniales et spécialisées restant dans RERO¹. Son développement en interne par la Centrale RERO avec des technologies du Web et des formats modernes (JSON LD) devrait permettre à RERO de bénéficier d'un modèle de métadonnées souple et adaptable au contexte international – IFLA LRM, RDA scénario 1, Bibframe *Linked data* et au contexte suisse – profil d'application suisse ou D-A-CH de RDA, échanges de données avec SLSP, gestion de plusieurs fichiers d'autorité, multilinguisme.

THIERRY CLAVEL

Coordinateur catalogage du réseau
thierry.clavel@rero.ch

[1] Voir la présentation du projet sur <http://tinyurl.com/rero-proposition>

